

論文

# 日中母語話者の参与形態均衡性の異なり —社内ウェブミーティングにおける同調 アフォーダンスの量的比較に基づく考察—

楊一林

## 要旨：

本研究では社内ウェブミーティングにおける日中母語話者間の参与形態均衡性と同調アフォーダンスの関わりを量的に検証する。会話場面で起こる疑問発話、非流暢、間、笑いや頷きなどを同調アフォーダンスと位置づけ、親しい間柄の日本語母語話者ペア(以下 JPP) 6組と中国語母語話者ペア(以下 CNP) 6組の5分間の共通課題のウェブミーティングデータに対し動画解析ツール ELAN を用いて、発話の文字化とアノテーションを行った。そして会話インターアクションにおける JPP と CNP の参与形態均衡性を比較検討した。その結果、JPP と CNP の会話インターアクションには、異なる参与形態が選好され、同調アフォーダンスの異なりが顕著に表れていた。JPP で選好される参与形態は「協働型均衡」、「対話協働型均衡」であり、話し手と聞き手の境界線は曖昧で協働的で動的なインターアクションが行われていた。その均衡性は JPP の各参与者による、頻繁な疑問発話、非流暢、間、笑いといった同調アフォーダンスの言語的要素、また頷きや再帰的反応といった同調アフォーダンスの非言語・同期的要素に反映されていた。一方、CNP の選好する参与形態は「対話型均衡」、「観賞型均衡」であり、各参与者は均等にターン交替し、発話内容に対して積極的に意見を述べ、話し手と聞き手の特定性は高く、動きのない傾聴的な態度が特徴的に見られた。そして疑問発話、非流暢、笑いや頷きなど同調アフォーダンスの要素は JPP と比べ有意に少なかった。本研究によって得られた成果は日本語話者と中国語話者の同調行動の全体的な傾向の異な

りを説明することに貢献すると思われる。

**キーワード：ウェブミーティング、同調行動、参与形態、同調アフォーダンス**

### **Abstract**

This study quantitatively explores conformity affordances and examines the differences in participation form equilibrium between native Japanese and native Chinese speakers engaged in an internal web meeting. In this research, questioning, non-fluency, pauses, laughter, and nodding in conversational situations were considered tonal affordances. The speech videos featuring six pairs each of native Japanese speakers (JPP) and native Chinese speakers (CNP), who were close to each other in a five-minute web meeting on a common task, were transcribed and annotated using the video analysis tool ELAN. We then compared the participation form equilibrium between JPP and CNP in conversational interactions. The results indicated that JPP and CNP preferred different forms of participation in their conversational interactions; furthermore, there were differences in conformity affordances. In JPP, the boundary between speakers and listeners was blurred; collaborative and dynamic interactions were observed. The equilibrium was reflected in the linguistic elements of entrainment affordances—including frequent questioning, non-fluency, pauses, and laughter—, as well the non-linguistic and synchronous elements of conformity affordances, such as nodding and recursive responses, by each participant in JPP. Meanwhile, CNP preferred “interactive equilibrium” and “contemplative equilibrium,” wherein each participant took turns evenly; actively expressed opinions about the content of the speech; speakers and listeners were clearly identified; and listening attitude was characterized by motionlessness. Moreover, significantly fewer elements of conformity affordances, such as

questioning, non-fluency, laughter, and nodding, were observed in CNP than in JPP. These results may contribute to explaining the differences in the overall tendency of attuned behavior between Japanese and Chinese speakers.

**Keywords:** Web Meeting, Conformity Behavior, Participation Form, Conformity Affordance